



Waldmann **W**

ENGINEER OF LIGHT.

DEU

Bedienungsanleitung

ENG

Operating Manual

FRA

Mode d'utilisation

ITA

Istruzioni di comando

Leuchtensteuerung **DALI MULTleco**

Light Control

Commande de luminaire

Sistema di comando per
apparecchi d'illuminazione

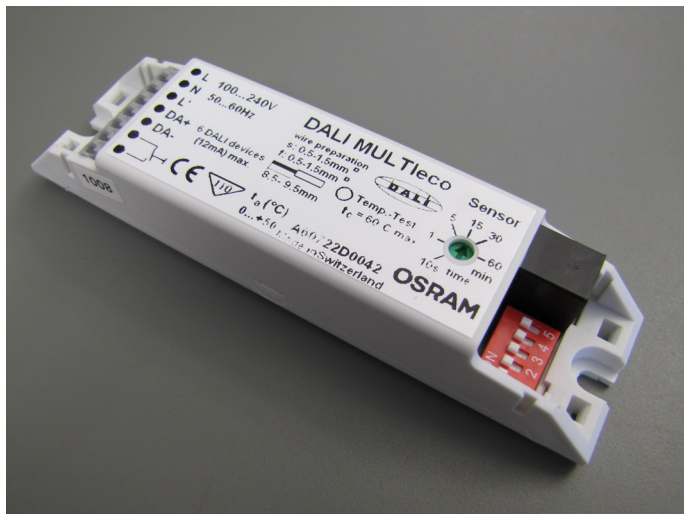


Fig. 1

Original

DEU

Bedienungsanleitung

4

Translations

ENG

Operating Manual

18

FRA

Mode d'utilisation

32

ITA

Istruzioni di comando

46

Jump to page

1

Interactiv
PDF-File

Bedienteile und Anzeigeelemente

Operating units and display elements

Éléments de commande et d'affichage

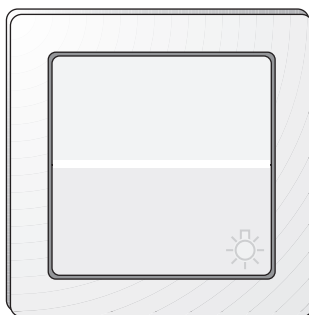
Parti di comando e visualizzazione

Fig. 2



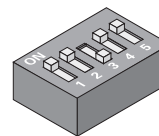
Eingebauter Taster
Integrated switch
Interrupteur intégré
Interruttore integrato

Fig. 3



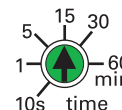
Wandtaster
Wall-mounted switch
Interrupteur mural
Interruttore a parete

Fig. 4



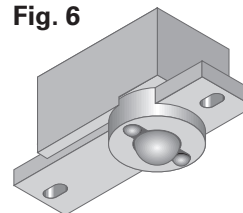
DIP-Schalter
DIP switch
Interrupteur DIP
Interruttore DIP

Fig. 5



Potentiometer
Potentiometer
Potentiomètre
Potenziometro

Fig. 6



Licht- und Bewegungssensor
Light and motion detector
Détecteur optique et de mouvement
Sensore di luminosità e movimento
LS/PD MULTI 3

Sehr geehrter Kunde,

diese Bedienungsanleitung gilt zusätzlich zur Leuchten-Gebrauchsanweisung. Beachten Sie besonders die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweise!

Die Bedienungsanleitung informiert über zusätzliche Einstellmöglichkeiten an Leuchten mit der Steuerung **DALI MULTieco**. Die hier beschriebenen Funktionen gehen über die allgemeinen Bedienungsmöglichkeiten an der Leuchte hinaus und werden üblicherweise nur selten benötigt.

Bitte beachten Sie, dass die Anleitung u. U. auch Funktionen beschreibt, welche nicht an jeder Leuchte verfügbar sind.

Inhalt**Sicherheitshinweise****Abkürzungen und Symbole****Beschreibung****Bedienung****- EIN/AUS, Dimmen****- Helligkeitsregelung****- Bewegungserkennung****- Sperren und Freigeben****- LED-Meldungen****Einstellungen verändern****- Automatische Lichtregelung****- Automatische Lichtwertabsenkung**

Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise

Lesen Sie unbedingt die Leuchtenegebrauchsanweisung, bevor Sie die Leuchte in Betrieb nehmen!

Beachten Sie unbedingt die in der Leuchtenegebrauchsanweisung gemachten Sicherheitshinweise!

Abkürzungen und Symbole

Abkürzungen und Symbole:



Achtung,
Begleitpapiere beachten!

PIR Passiv Infrarot Sensor



Wichtige Information

LED lichtemittierende Diode



Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen verursacht werden.

Beschreibung

Leuchtensteuerung DALI MULTleco

Gültigkeit der Anleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt für Waldmann-Leuchten mit eingebauter Leuchtensteuerung vom OSRAM TYP **DALI MULTleco**.

Das System DALI MULTleco ist in verschiedenen Waldmann-Leuchten integriert. Diese Anleitung ist jedoch nur für Pendelleuchten mit dem Licht- und Bewegungssensor **LS/PD MULTI 3** gültig. Derzeit entsprechen folgende Leuchten dieser Anforderung (Änderungen vorbehalten):

DYP 2xx/R(F) „TYCOON“
DYP 4xx/R(F) „TYCOON“
DUP 2xx/R(F) „ATARO“
DUP 4xx/R(F) „ATARO“

Diese Anleitung gilt zusätzlich zur Leuchtengebrauchsanweisung.

Funktion

Die Leuchtensteuerung **DALI MULTleco** vergrößert das Funktionsspektrum der Leuchte um zwei verschiedene Betriebsarten:

Automatische Lichtregelung:

Sensoren erfassen die Umgebungshelligkeit und die Anwesenheit von Personen. Über die tageslichtabhängige Regelung des Kunstlichts werden die Lichtverhältnisse auf einem einstellbaren Wert gehalten. Reicht das Tageslicht als Lichtquelle aus oder sind keine Personen anwesend, schaltet die Steuerung die Leuchte aus. Lichtregelung und Anwesenheitserkennung sowie die automatische Einschaltung können über die DIP-Schalter aktiviert bzw. deaktiviert werden.

Automatische Lichtwertabsenkung:

Bei Anwesenheit von Personen wird die Beleuchtung auf einen zuvor gespeicherten Helligkeitswert gedimmt. Sind keine Personen anwesend, wird die Beleuchtung auf einen per DIP-Schalter konfigurierten Helligkeitswert (Dimmstellung 50%, 30% oder 10%) abgesenkt. Somit bleibt eine Grundbeleuchtung erhalten. Optional besteht die Möglichkeit, bei längerer Abwesenheit von Personen automatisch ganz abzuschalten.

Bedienung

Fig. 21



Bedien- und Einstellelemente

Zum Bedienen (Ein-/Ausschalten, Dimmen) ist in der Leuchte ein Tastschalter (siehe Fig. 21) eingebaut.

Leuchten ohne Tastschalter werden über eine Funk-Fernbedienung bedient.

Die Einstellfunktionen (Aktivieren oder Deaktivieren von Funktionen) müssen am DIP-Schalter oder dem Potenziometer an der Steuerung vorgenommen werden.

DIP-Schalter und Potenziometer sind an der Leuchte von oben zugänglich.

Werkseinstellung

Die Leuchten werden werkseitig so eingestellt, dass sie zunächst ohne Veränderung der Einstellungen betrieben werden können.

Soll die Leuchte den individuellen Wünschen angepasst werden, können die Einstellungen entsprechend verändert werden (siehe Seite 14-17).

Wiederherstellung der Werkseinstellung

Die Standardeinstellungen werden wieder hergestellt, wenn am DIP-Schalter alle Schalter auf „ON“ gestellt werden.

Folgende Funktionen werden wieder hergestellt:

- Die Präsenzerkennung wird eingeschaltet
- Die Tageslicht-Regelung wird eingeschaltet

Bedienung



Ein-/Ausschalten

a) Taster einmal kurz drücken

Bei einem kurzen Tastendruck schaltet die Leuchte ein bzw. aus.

Helligkeit ändern

Bei ausgeschalteter Leuchte

a) Taster drücken und gedrückt halten bis gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Leuchte schaltet mit minimaler Helligkeit an. Solange der Taster gedrückt wird dimmt die Leuchte höher.

Nach dem Loslassen des Tasters bleibt die Helligkeit der Leuchte konstant.

Bei eingeschalteter Leuchte

a) Taster drücken und gedrückt halten bis gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Die Helligkeit wird verändert.

Nach dem Loslassen des Tasters bleibt die Helligkeit der Leuchte konstant.

b) Taster loslassen und erneut drücken. Taster gedrückt halten bis gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Wechsel zwischen Erhöhen und Verkleinern der Helligkeit.



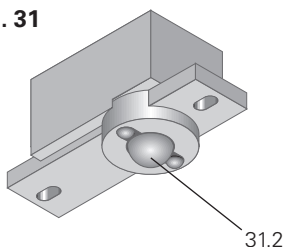
Hinweis:

Bei einer Änderung der Helligkeit wird die Helligkeitsregelung deaktiviert.

Wenn ein Sollwert abgespeichert ist, wird die Helligkeitsregelung beim nächsten Einschalten wieder aktiviert, sofern diese durch die gewählte Betriebsart freigegeben ist.

Helligkeitsregelung

Fig. 31



Funktion

Der Sensor [31.2] erfasst die am Arbeitsplatz vorhandene Helligkeit und vergleicht diese mit dem eingestellten Sollwert.

Reicht das Tageslicht als Lichtquelle aus, schaltet die Leuchtensteuerung die Leuchte mit einer Verzögerung von 1,5 Minuten aus.

Fällt der Lichtwert am Arbeitsplatz unter den Sollwert und sind Personen anwesend, schaltet die Leuchtensteuerung die Leuchte wieder ein und regelt die Helligkeit.

Helligkeit einstellen und speichern

a) Taster drücken und gedrückt halten bis gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Die Helligkeit ändert sich. Nach dem Loslassen des Tasters bleibt die Helligkeit der Leuchte konstant.

b) Taster innerhalb von 30 Sekunden nach Einstellen des Sollwertes zweimal drücken (Doppelklick).

Die eingestellte Helligkeit wird als Sollwert gespeichert. Die Leuchte bestätigt die Speicherung durch doppeltes Blinken.

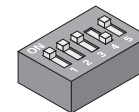


Hinweis:

Es empfiehlt sich, den Sollwert für die Helligkeitsregelung bei wenig Tageslicht zu speichern.

Helligkeitsregelung ein- und ausschalten

Die Helligkeitsregelung kann am DIP-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Die Helligkeitsregelung ist in den Modi A und B (mit Präsenzerkennung) und in den Modi E und F (ohne Präsenzerkennung) aktiv (siehe Betriebsarten-Tabelle auf Seite 14).

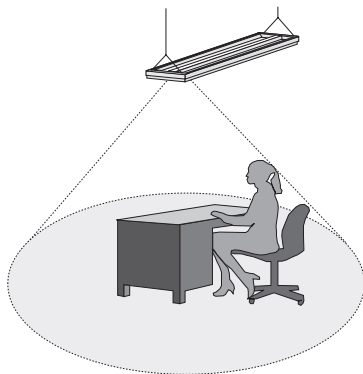
Bewegungserkennung

Funktion

Der Sensor [31.2] überwacht neben der Helligkeit auch die Anwesenheit des Nutzers.

Der Erfassungsbereich ist kegelförmig (siehe Fig. 32) und erreicht im Bodenbereich die maximale Ausdehnung von 4,8 bis 6 m bei einer Leuchtenhöhe zwischen 2 und 2,5 m.

Fig. 32



Automatisches Ein-/Ausschalten über Bewegungserkennung

Erkennt der Sensor über die am Potenziometer eingestellte Nachlaufzeit keine Bewegung, wird die Helligkeit bis auf den Minimalwert reduziert. Danach wird die Leuchte ausgeschaltet.

Die nächste erkannte Bewegung schaltet die Leuchte wieder ein, sofern Kunstlicht erforderlich ist.

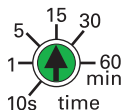
Ausschalten über Taster, Einschalten über Bewegungserkennung

Wurde die Leuchte über den Taster ausgeschaltet, ist ein automatisches Einschalten durch den Bewegungsmelder erst nach einer Pausenzeit von 30 Sekunden ohne Bewegung möglich. D.h. erst wenn für mindestens 30 Sekunden keine Bewegung mehr erkannt wurde, schaltet die nächste Bewegung die Leuchte wieder ein, sofern Kunstlicht erforderlich ist.

Bewegungserkennung

Nachlaufzeit einstellen

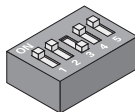
Die Nachlaufzeit ist am Potenziometer einstellbar. Die einstellbare Zeit liegt zwischen 10 Sekunden und 60 Minuten.



Wird innerhalb der Nachlaufzeit vom Sensor keine Bewegung erkannt, schaltet die Leuchte aus.

Bewegungserkennung ein- und ausschalten

Die Bewegungserkennung kann am DIP-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Die Bewegungserkennung ist in den Modi A und B (mit Helligkeitsregelung) und in den Modi C und D (ohne Helligkeitsregelung) aktiv (siehe Betriebsarten-Tabelle auf Seite 14).

Bewegungserkennung ausschalten

(Ferienschaltung)

Bei eingeschalteter Leuchte.

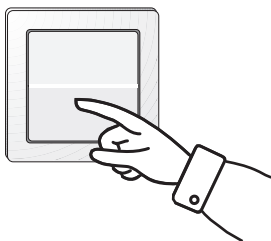
Helligkeit darf 30 Sekunden vor Betätigung des Tasters nicht verändert werden.

a) Taster zweimal kurz drücken (Doppelklick).

Die Leuchte schaltet ab.

Die Bewegungserkennung ist bis zum nächsten Einschalten über den Taster deaktiviert. Die grüne LED am Sensor leuchtet dauerhaft.

Sperrn und Freigeben von Tasterfunktionen



Sperrn der Sollwertspeicherung in der Ferienschaltung

- a) **Leuchte auf minimale Helligkeit dimmen und danach Taster für weitere 15 Sekunden gedrückt halten.**

Die Leuchte blinkt zur Bestätigung.

Die Sollwertspeicherung / Ferienschaltung ist nun gesperrt.

Die Leuchte reagiert nicht mehr bei zwei aufeinander folgenden Kurzdrücken auf den Taster.

Sperrn der manuellen Dimmung

- a) **Leuchte auf maximale Helligkeit dimmen und danach Taster für weitere 15 Sekunden gedrückt halten.**

Die Leuchte blinkt zur Bestätigung.

Manuelles Dimmen und Sollwertspeicherung sind nun gesperrt.

Die Leuchte reagiert nicht mehr bei Langdruck bzw. bei zwei aufeinander folgenden Kurzdrücken auf den Taster.

Freigeben aller gesperrten Tasterfunktionen

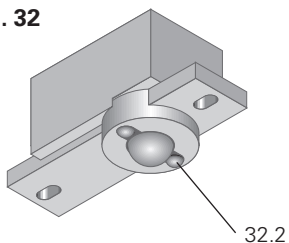
- a) **Taster für 30 Sekunden gedrückt halten.**

Die Leuchte blinkt zur Bestätigung.

Alle Tasterfunktionen sind wieder freigegeben.

LED-Meldungen

Fig. 32


































Die LED [32.2] am Sensor zeigt durch ihre Blinkdauer verschiedene Betriebszustände der Leuchte (siehe Tabelle).

Meldung	LED-Anzeige
keine Anwesenheit	blinkt langsam
Ferienschaltung aktiviert	Dauerlicht
Helligkeitsänderung	blinkt langsam
MAX./MIN. erreicht	blinkt schnell
Anwesenheitserkennung	blinkt auf
Änderung der Betriebsart	blinkt nach Ablauf eines Zeitintervalls








Automatische Lichtregelung

Betriebsarten Tabelle 1

	DIP Schalterstellung	Ereignis				
						
Präsenzerkennung mit Tageslicht- Regelung	Modus A 					Werks- einstellung
	Modus B 					
Präsenzerkennung	Modus C 					
	Modus D 					
Tageslicht- Regelung	Modus E 					
	Modus F 					
manueller Betrieb ohne Sensor	Modus G 					
	Modus H 					

Automatische Lichtregelung

Symbol Legende 1

	Personen im Erfassungsbereich	
	Taster Bedienung	
	Änderung Tageslichtanteil	
	eingestellte Zeit abgelaufen*	* bei aktiver Präsenzerkennung läuft die Zeit nur ab, wenn sich keine Personen im Erfassungsbereich befinden
	Beleuchtung einschalten	
	Beleuchtung ausschalten	
	Dimmen heller/dunkler	

Automatische Lichtwertabsenkung

Betriebsarten Tabelle 2a










DIP Schalter 1 + 2 Standbywert	50%			30%			10%		
-----------------------------------	-----	--	--	-----	--	--	-----	--	--

Betriebsarten Tabelle 2b

	DIP Schalterstellung	Ereignis			
Präsenzerkennung mit automatischer Abschaltung	Modus I 				
	Modus J 				
Präsenzerkennung ohne automatische Abschaltung	Modus K 				
	Modus L 				
manueller Betrieb ohne Sensor	Modus M 				
	Modus N 				

Automatische Lichtwertabsenkung

Symbol Legende 2

	Personen im Erfassungsbereich	
	Taster Bedienung	
	eingestellte Zeit 1x abgelaufen*	* bei aktiver Präsenzerkennung läuft die Zeit nur ab, wenn sich keine Personen im Erfassungsbereich befinden
	eingestellte Zeit 2x abgelaufen*	* bei aktiver Präsenzerkennung läuft die Zeit nur ab, wenn sich keine Personen im Erfassungsbereich befinden
	Beleuchtung einschalten	
	Beleuchtung ausschalten	
	Dimmen heller/dunkler	
	Lichtwertabsenkung auf Standbywert	
	Lichtwert anheben	

Dear customer,

These operating instructions apply in addition to the instructions for use of the light. Observe in particular the safety instructions stated in the instructions for use!

The operating manual informs of additional setting options on lights with **DALI MULTleco** control. The functions described here go beyond the general operating options on the light and are usually rarely required.

Please note that the instructions may also describe functions that are not available on each light.

Waldmann **W**
ENGINEER OF LIGHT.

Contents**Safety instructions** 19**Abbreviations and symbols** 19**Description** 20**Operation** 21**- ON/OFF, dimming of the light** 22**- Brightness control** 23**- Motion detection** 24**- Disabling and enabling** 26**- LED messages** 27**Changing the settings** 28**- Automatic light control** 28**- Automatic reduction of light intensity** 30

Safety Instructions



Safety Instructions

Make sure to read the instructions for use of the light, before putting the light into operation!

Make sure to observe the safety instructions given in the instructions for use of the light!

Abbreviations and symbols

Abbreviations and symbols:



Attention, take note of the accompanying documents!



Important information

PIR Passive infrared sensor

LED light-emitting diode

The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes contrary to the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.

Description

Light control **DALI MULTleco**

Validity of these instructions

This operating manual applies to Waldmann lights with integrated light control of type OSRAM **DALI MULTleco**.

The system DALI MULTleco is integrated in different Waldmann lights. However, this manual only applies to suspended lights provided with the light and motion detector **LS/PD MULTI 3**. At present, this is true for the following lights (subject to modifications):

DYP 2xx/R(F) "TYCOON"

DYP 4xx/R(F) "TYCOON"

DUP 2xx/R(F) "ATARO"

DUP 4xx/R(F) "ATARO"

This operating manual applies additionally to the instructions for use.

Function

The light control **DALI MULTleco** extends the range of functions of the light by two different operating modes:

Automatic light control:

Sensors detect the ambient brightness and the presence of persons. The brightness is kept at an adjustable nominal value by regulating the artificial light depending on the available daylight. If the daylight constitutes a sufficiently strong light source or if nobody is present, the control switches the light off. The light control and presence detection as well as the automatic switch-on can be activated and deactivated by means of the DIP switches.

Automatic reduction of light intensity:

If persons are present, the light is dimmed to the brightness value that has been saved before. If nobody is present, the light is reduced to the brightness value that has been configured by means of the DIP switch (dimming level 50%, 30% or 10%). A basic illumination is thus maintained. It is also possible to switch off the light automatically if persons are absent for a longer period.

Operation

Fig. 21



Operating and adjusting elements

You can operate the light (switch on/off, dim the light) by means of an integrated touch switch (see Fig. 21).

Lights without touch switch are operated by means of a remote control.

The adjusting functions (activation or deactivation of functions) must be carried out on the DIP switch or on the potentiometer of the control unit.

The DIP switch and the potentiometer can be accessed on the light from the top.

Factory setting

The lights are set in-factory such that initially they can be operated without changing the settings.

To adapt the light to your individual needs, you can change the settings accordingly (see pages 28-31).

Restoring the factory setting

To restore the standard settings, set all switches on the DIP switch to "ON".

The following functions are restored:

- The presence detection is activated
- The daylight control is activated

Operation



Switching on/off

a) Press the switch briefly once

The light switches on and off if the switch is pressed briefly.

Changing the brightness

With switched-off light

a) Press the switch and keep it pressed until the desired brightness is reached.

The light is switched on at minimum brightness. The light increases its brightness as long as the switch is pressed.

After releasing the switch, the brightness of the light remains at a constant level.

With switched-on light

a) Press the switch and keep it pressed until the desired brightness is reached.

The brightness is changed.

After releasing the switch, the brightness of the light remains at a constant level.

b) Release the switch and press it again. Keep pressed until reaching the desired brightness.

Change between increasing and decreasing the brightness.



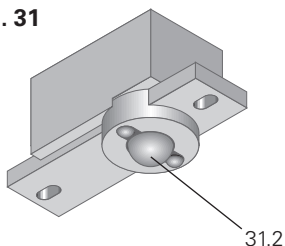
Note:

The brightness control is deactivated when the brightness is changed.

If a nominal value is saved, the brightness control is reactivated when switching on again, provided that this is enabled by the selected operating mode.

Brightness control

Fig. 31



Function

The brightness at the workplace is captured by the sensor [31.2] and compared to the adjusted nominal value.

If the daylight constitutes a sufficiently strong light source, the light control switches the light off with a delay of 1.5 minutes.

If the light intensity at the workplace drops below the nominal value and if persons are present, the light control switches on the light again and controls the brightness.

Adjusting and saving the brightness

a) Press the switch and keep it pressed until the desired brightness is reached.

The brightness changes. After releasing the switch, the brightness of the light remains at a constant level.

b) Press the switch twice within 30 seconds after adjusting the nominal value (double-click).

The adjusted brightness is saved as nominal value. The light flashes twice to confirm that this value has been saved.

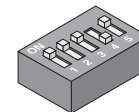


Note:

It is advisable to save the nominal value for brightness control when there is little daylight.

Activating and deactivating the brightness control

The brightness control can be activated and deactivated on the DIP switch.



The brightness control is active in modes A and B (with presence detection) and in modes E and F (without presence detection) (see table of operating modes on page 28).

Motion detection

Function

The sensor [31.2] monitors brightness and presence of the user.

The range of detection is conical (see Fig. 32) and covers a maximum area of 4.8 to 6 m on the floor if the light is installed at a height of 2 to 2.5 m.

Automatic switch-on/switch-off via motion detector

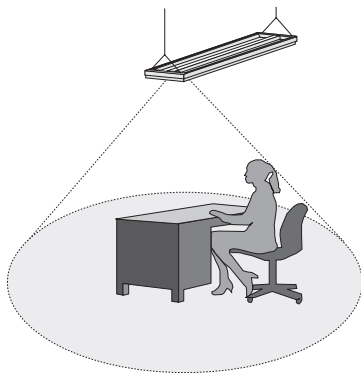
If the motion detector does not detect any movement during the follow-up time set on the potentiometer, the brightness is reduced to a minimum. Then the light is switched off.

The next movement which is detected switches on the light again if artificial light is necessary.

Switching off by means of switch, switching on by means of motion detector

If the light has been switched off by means of the switch, automatic switch-on by means of the motion detector is only possible after a break time of 30 seconds without any movement. This means that at least 30 seconds during which no movement is detected have to pass before the next movement switches on the light again if artificial light is necessary.

Fig. 32



Motion detection

Setting the follow-up time

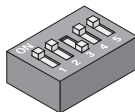
The follow-up time can be adjusted on the potentiometer. The time can be set between 10 seconds and 60 minutes.



If the motion detector does not detect any movement during the follow-up time, the light is switched off.

Activating and deactivating the motion detector

The motion detector can be activated and deactivated on the DIP switch.



The motion detector is active in modes A and B (with brightness control) and in modes C and D (without brightness control) (see table of operating modes on page 14).

Activating and deactivating the motion detector

(holiday mode)

With switched-on light.

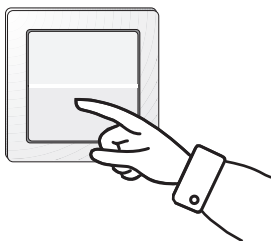
Do not change the brightness 30 seconds before actuating the switch.

a) Press the switch briefly twice (double-click).

The light switches off.

The motion detector is deactivated until the light is switched on again by means of the switch. The green LED of the sensor is lit permanently.

Disabling and enabling switch functions



Disabling saving of the nominal value in holiday mode

- a) **Dim the light to minimum brightness and then keep the switch pressed for 15 seconds.**

The light flashes to confirm.

Saving of the nominal value / holiday mode is now disabled.

The light does not respond any more when the switch is pressed briefly twice.

Disabling manual dimming

- a) **Dim the light to maximum brightness and then keep the switch pressed for 15 seconds.**

The light flashes to confirm.

Manual dimming and saving of the nominal value are now disabled.

The light does not respond any more when the switch is pressed once long and briefly twice.

Enabling all disabled switch functions

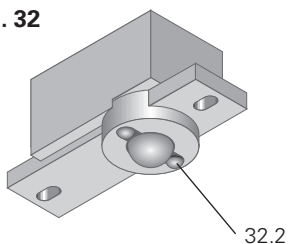
- a) **Keep the switch pressed for 30 seconds.**

The light flashes to confirm.

All switch functions are enabled again.

LED messages

Fig. 32


































The LED [32.2] on the sensor indicates different operating conditions of the light by different flashing periods (see table).

Message	LED display
no presence	flashes slowly
holiday mode activated	continuous light
change of brightness	flashes slowly
MAX./MIN. reached	flashes quickly
presence detection	lights up
change of operating mode	flashes after a time interval








Automatic light control

Table of operating modes 1

	DIP Switch position			Event 		
Presence detection with daylight control	Mode A 					Factory setting
	Mode B 					
Presence detection	Mode C 					
	Mode D 					
Daylight control	Mode E 					
	Mode F 					
Manual operation without sensor	Mode G 					
	Mode H 					

Automatic light control

Symbol Legend 1

	Persons in the range of detection	
	Operation via switch	
	Change of daylight proportion	
	Adjusted time expired*	* if the presence detection is active, time only expires if nobody is in the range of detection
	Switch on illumination	
	Switch off illumination	
	Dimming brighter/darker	

Automatic reduction of light intensity

Table of operating modes 2a











































DIP switches 1 + 2 Standby value	50%			30%			10%		
-------------------------------------	-----	---	---	-----	--	---	-----	---	---

Table of operating modes 2b

	DIP Switch position			Event 	
Presence detection with automatic switch-off	Mode I 				
	Mode J 				
Presence detection without automatic switch-off	Mode K 				
	Mode L 				
Manual operation without sensor	Mode M 				
	Mode N 				

Automatic reduction of light intensity

Symbol Legend 2

	Persons in the range of detection	
	Operation via switch	
	Adjusted time expired once*	* if the presence detection is active, time only expires if nobody is in the range of detection
	Adjusted time expired twice*	* if the presence detection is active, time only expires if nobody is in the range of detection
	Switch on illumination	
	Switch off illumination	
	Dimming brighter/darker	
	Reduction of light intensity to standby value	
	Increase the light intensity	

Cher client,

ce mode d'utilisation est valable en supplément du mode d'emploi du luminaire. Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité énoncées dans le mode d'emploi !

Ce mode d'utilisation vous fournit des informations sur les possibilités de réglages supplémentaires réalisables sur les luminaires équipés d'une commande **DALIMULTleco**. Les fonctions décrites ici dépassent le cadre général des possibilités de commande du luminaire et ne sont requises que rarement.

Veuillez noter que ce mode d'utilisation décrit éventuellement des fonctions non disponibles sur tous les luminaires.

Waldmann **W**
ENGINEER OF LIGHT.

Sommaire**Consignes de sécurité** 33**Abréviations et symboles** 33**Description** 34**Utilisation** 35**- MARCHÉ/ARRÊT, variation de la lumière** 36**- Réglage de la luminosité** 37**- Détection de mouvement** 38**- Blocage et déblocage** 40**- Messages LED** 41**Modifier les réglages** 42**- Régulation de lumière automatique** 42**- Réduction automatique de l'intensité** 44

Consignes de sécurité



Consignes de sécurité

Lisez impérativement le mode d'emploi du luminaire avant de mettre le luminaire en service !

Respectez impérativement les consignes de sécurité énoncées dans le mode d'emploi du luminaire !

Abréviations et symboles

Abréviations et symboles :




Attention, tenir compte des documents d'accompagnement !

PIR Détecteur infrarouge passif



Information importante

LED Diode électroluminescente

 **Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.**

Description

Commande de luminaire DALI MULTleco

Validité du mode d'utilisation

Ce mode d'utilisation est valable pour les luminaires Waldmann avec commande de luminaire intégrée du type OSRAM DALI MULTleco.

Le système DALI MULTleco est intégré à différents luminaires Waldmann. Cependant, ce mode d'utilisation n'est valable que pour les luminaires de suspension équipés du détecteur optique et de mouvement **LS/PD MULTI 3**. À présent, c'est le cas pour les luminaires suivants (sous réserve de modifications) :

DYP 2xx/R(F) "TYCOON"
DYP 4xx/R(F) "TYCOON"
DUP 2xx/R(F) "ATARO"
DUP 4xx/R(F) „ATARO“

Ces instructions sont valables en supplément du mode d'emploi du luminaire.

Fonction

La commande de luminaire DALI MULTleco complète la gamme de fonctions du luminaire par deux modes de fonctionnement différents :

Régulation de lumière automatique

Les détecteurs détectent la luminosité de l'environnement et la présence de personnes. La régulation de l'éclairage artificiel en fonction de la lumière du jour disponible permet de maintenir les conditions de luminosité sur une valeur réglable. Si la lumière du jour est suffisante comme source de lumière ou si aucune personne n'est présente, la commande éteint le luminaire. La régulation de la lumière et la détection de présence ainsi que l'allumage automatique peuvent être activés et désactivés à l'aide des interrupteurs DIP.

Réduction automatique de l'intensité

En cas de présence de personnes, la luminosité est réglée sur une valeur enregistrée auparavant. Si aucune personne n'est présente, la luminosité est réduite à une valeur configurée à l'aide de l'interrupteur DIP (position du variateur 50%, 30% ou 10%). Cela permet de maintenir un éclairage de base. Il est également possible d'éteindre le luminaire automatiquement en cas d'une absence plus longue des personnes.

Commande

Fig. 21



Éléments de commande et de réglage

Un bouton-poussoir intégré au luminaire (voir Fig. 21) vous permet de le commander (allumer/éteindre, varier l'intensité de la lumière).

Les luminaires n'ayant pas de bouton-poussoir sont commandés à l'aide d'une télécommande.

Les fonctions de réglage (activation ou désactivation de fonctions) doivent être exécutées sur l'interrupteur DIP ou sur le potentiomètre de la commande.

L'interrupteur DIP et le potentiomètre sont accessibles sur le luminaire par le haut.

Réglage usine

Les luminaires sont réglés en usine de sorte à pouvoir être utilisés dans un premier temps sans modifier les réglages.

Si vous souhaitez un réglage du luminaire adapté à vos besoins, vous pouvez modifier les réglages (voir pages 42 à 45).

Rétablissement du réglage usine

Les réglages standard sont rétablis lorsque tous les interrupteurs sont réglés sur «ON» sur l'interrupteur DIP.

Les fonctions suivantes sont rétablies :

- La détection de présence est activée
- La régulation de la lumière du jour est activée

Utilisation



Allumer/éteindre

- a) **Appuyer une fois brièvement sur le bouton-poussoir**

Après un bref appui sur le bouton-poussoir, le luminaire s'allume ou s'éteint

Changer la luminosité

Lorsque le luminaire est éteint

- a) **Appuyer sur le bouton-poussoir et le tenir appuyé jusqu'à obtenir la luminosité souhaitée.**

Le luminaire s'allume avec la luminosité minimale. Tant que le bouton-poussoir reste appuyé, la luminosité du luminaire augmente.

Lorsque le bouton-poussoir est relâché, la luminosité du luminaire reste constante.

Lorsque le luminaire est allumé

- a) **Appuyer sur le bouton-poussoir et le tenir appuyé jusqu'à obtenir la luminosité souhaitée.**

La luminosité est changée.

Lorsque le bouton-poussoir est relâché, la luminosité du luminaire reste constante.

- b) **Relâcher le bouton-poussoir et l'activer de nouveau. Tenir appuyé le bouton-poussoir jusqu'à obtenir la luminosité souhaitée.**

Changement entre l'augmentation et la réduction de la luminosité.



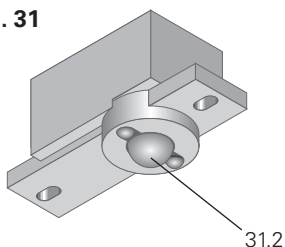
Remarque :

Lors d'un changement de la luminosité, le réglage de la luminosité est désactivé.

Lorsqu'une valeur de consigne est enregistrée, le réglage de la luminosité est activé de nouveau dès que le luminaire est allumé la prochaine fois, pourvu que ce réglage soit autorisé par le mode de fonctionnement sélectionné.

Réglage de la luminosité

Fig. 31



Fonction

Le détecteur [31.2] détecte la luminosité disponible sur le poste de travail et la compare avec la valeur de consigne réglée.

Si la lumière du jour est suffisante comme source de lumière, la commande de luminaire éteint le luminaire avec une temporisation de 1,5 minutes.

Si l'intensité de la lumière sur le poste de travail est au-dessous de la valeur de consigne et si des personnes sont présentes, la commande de luminaire rallume le luminaire et règle la luminosité.

Réglage et enregistrement de la luminosité

a) **Appuyer sur le bouton-poussoir et le tenir appuyé jusqu'à obtenir la luminosité souhaitée.**

La luminosité change. Lorsque le bouton-poussoir est relâché, la luminosité du luminaire reste constante.

b) **Appuyer deux fois sur le bouton-poussoir (double-clic) en l'espace de 30 secondes après le réglage de la valeur de consigne.**

La luminosité réglée est enregistrée en tant que valeur de consigne. Un double clignotement du luminaire confirme l'enregistrement.

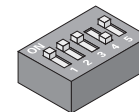


Remarque :

Il convient d'enregistrer la valeur de consigne pour le réglage de la luminosité lorsque la lumière du jour est faible.

Activer et désactiver le réglage de la luminosité

Vous pouvez activer et désactiver le réglage de la luminosité sur l'interrupteur DIP.



Le réglage de la luminosité est actif dans les modes A et B (avec détection de présence) et dans les modes E et F (sans détection de présence) (voir tableau des modes de fonctionnement à la page 42).

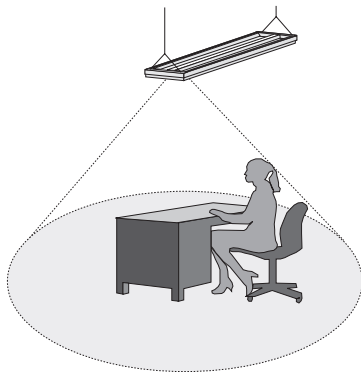
Détection de mouvement

Fonction

Outre la luminosité, le détecteur [31.2] surveille la présence de l'utilisateur.

La zone de détection a une forme conique (voir Fig. 32) et atteint au niveau du sol, pour une hauteur du luminaire entre 2 et 2,5 m, une extension maximale de 4,8 à 6 m.

Fig. 32



Allumer et éteindre la lumière automatiquement à l'aide du détecteur de mouvement.

Lorsque le détecteur ne détecte pas de mouvement pendant le temps de poursuite réglé sur le potentiomètre, la luminosité est réduite à la valeur minimale. Ensuite, le luminaire est éteint.

Le prochain mouvement détecté rallume le luminaire si un éclairage artificiel est nécessaire.

Éteindre à l'aide du bouton-poussoir, allumer à l'aide du détecteur de mouvement

Lorsque le luminaire a été éteint à l'aide du bouton-poussoir, un temps de pause de 30 secondes sans mouvement est nécessaire avant de pouvoir l'allumer automatiquement à l'aide du détecteur de mouvement. Cela veut dire qu'il faut attendre au moins 30 secondes pendant lesquelles aucun mouvement n'est détecté avant que le prochain mouvement ne rallume le luminaire si un éclairage artificiel est nécessaire.

Détection de mouvement

Régler le temps de poursuite

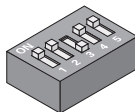
Le temps de poursuite peut être réglé sur le potentiomètre. Il est possible de régler le temps entre 10 secondes et 60 minutes.



Si le détecteur ne détecte aucun mouvement pendant le temps de poursuite, le luminaire s'éteint.

Activer et désactiver la détection de mouvement

Vous pouvez activer et désactiver la détection de mouvement sur l'interrupteur DIP.



La détection de mouvement est active dans les modes A et B (avec réglage de la luminosité) et dans les modes C et D (sans réglage de la luminosité) (voir tableau des modes de fonctionnement à la page 14).

Désactiver la détection de mouvement

(fonction vacances)

Lorsque le luminaire est allumé.

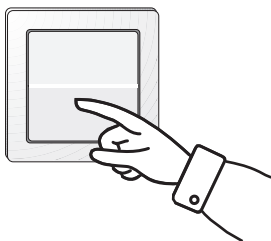
La luminosité ne doit pas être modifiée dans les 30 secondes avant l'activation du bouton-poussoir.

a) Appuyer deux fois brièvement sur le bouton-poussoir (double-clic).

Le luminaire s'éteint.

La détection de mouvement est désactivée jusqu'à la prochaine mise en marche du luminaire à l'aide du bouton-poussoir. La LED verte du détecteur est allumée en permanence.

Blocage et déblocage de fonctions du bouton-poussoir



Blocage de l'enregistrement de la valeur consigne en fonction vacances

- a) Réduire la luminosité du luminaire jusqu'à atteindre la luminosité minimale et ensuite tenir appuyé le bouton-poussoir pendant 15 secondes.

Le luminaire clignote pour confirmation.

L'enregistrement de la valeur consigne / fonction vacances est bloqué.

Le luminaire ne réagit plus à deux brefs appuis successifs sur le bouton-poussoir.

Blocage de la variation manuelle de la lumière

- a) Augmenter la luminosité du luminaire jusqu'à atteindre la luminosité maximale et ensuite tenir appuyé le bouton-poussoir pendant 15 secondes.

Le luminaire clignote pour confirmation.

La variation manuelle de la lumière et l'enregistrement de la valeur consigne sont bloqués.

Le luminaire ne réagit plus ni à un long appui ni à deux brefs appuis successifs sur le bouton-poussoir.

Déblocage de toutes les fonctions bloquées du bouton-poussoir

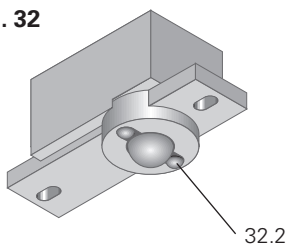
- a) Tenir appuyé le bouton-poussoir pendant 30 secondes..

Le luminaire clignote pour confirmation.

Toutes les fonctions du bouton-poussoir sont débloquentes.

Messages LED

Fig. 32


































La LED [32.2] du détecteur affiche différentes conditions de fonctionnement du luminaire par sa durée de clignotement (voir tableau).

Message	Afficheur LED
aucune présence	clignote lentement
fonction vacances activée	lumière permanente
modification de la luminosité	clignote lentement
MAX./MIN. atteint	clignote rapidement
détection de présence	s'allume
modification du mode de fonctionnement	clignote après un intervalle de temps








Régulation de lumière automatique

**Modes de fonctionnement
tableau 1**

	DIP Position de l'inter- rupteur	Événement				
						
Détection de présence avec régulation de la lumière du jour	Mode A 					Réglage usine
	Mode B 					
Détection de présence	Mode C 					
	Mode D 					
Régulation de la lumière du jour	Mode E 					
	Mode F 					
Fonctionnement manuel sans détecteur	Mode G 					
	Mode H 					







Régulation de lumière automatique

Symbole légende 1




























	Personnes dans la zone de détection	
	Commande par bouton-poussoir	
	Modification de la part de lumière du jour	
	Temps réglé écoulé*	* Lorsque la détection de présence est activée, le temps ne s'écoule que si aucune personne ne se trouve dans la zone de détection
	Allumer l'éclairage	
	Éteindre l'éclairage	
	Augmenter/réduire la luminosité	

Réduction automatique de l'intensité

Modes de fonctionnement tableau 2a










Interrupteurs DIP 1 + 2 Valeur standby	50%			30%			10%		
--	-----	---	---	-----	--	---	-----	---	---

Modes de fonctionnement tableau 2b

	DIP Position de l'inter- rupteur	Événement			
					
Détection de présence avec désactivation automatique	Mode I 				
	Mode J 				
Détection de présence sans désactivation automatique	Mode K 				
	Mode L 				
Fonctionnement manuel sans détecteur	Mode M 				
	Mode N 				

Réduction automatique de l'intensité

Symbole légende 2

	Personnes dans la zone de détection	
	Commande par bouton-poussoir	
	Temps réglé écoulé une fois*	* Lorsque la détection de présence est activée, le temps ne s'écoule que si aucune personne ne se trouve dans la zone de détection
	Temps réglé écoulé deux fois*	* Lorsque la détection de présence est activée, le temps ne s'écoule que si aucune personne ne se trouve dans la zone de détection
	Allumer l'éclairage	
	Éteindre l'éclairage	
	Augmenter/réduire la luminosité	
	Réduction de l'intensité à la valeur standby	
	Augmenter l'intensité	

Gentile cliente,

le presenti istruzioni costituiscono un supplemento delle istruzioni per l'uso degli apparecchi d'illuminazione. Fare particolare attenzione alle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione!

Le presenti istruzioni forniscono informazioni sulle ulteriori possibilità di impostazione degli apparecchi d'illuminazione tramite il sistema di comando **DALI MULTIEco**. Le funzioni qui descritte vanno al di là delle possibilità di comando generiche degli apparecchi d'illuminazione e in genere il loro impiego è necessario solo raramente.

Le presenti istruzioni descrivono anche alcune funzioni che non sono disponibili su tutti gli apparecchi d'illuminazione.

Waldmann **W**
ENGINEER OF LIGHT.

Contenuto**Avvertenze per la sicurezza****Abbreviazioni e simboli****Descrizione****Comando****- ON/OFF e dimmerazione****- Regolazione della luminosità****- Indicatore di movimento****- Bloccaggio e sbloccaggio****- Segnalazione dei LED****Modifica delle impostazioni****- Regolazione automatica della luminosità****- Riduzione autom. dell'intensità luminosa**

Avvertenze per la sicurezza



Avvertenze per la sicurezza

Leggere assolutamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione prima di metterlo in funzione!

Fare assolutamente attenzione alle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio d'illuminazione!

Abbreviazioni e simboli

Abbreviazioni e simboli:



Attenzione, leggere la documentazione accompagnatoria!



Informazione importante

PIR Sensore ad infrarosso passivo

LED Diodo ad emissione luminosa

Il costruttore non si assume la responsabilità per danni causati da un uso non conforme allo scopo d'impiego o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e degli avvertimenti.

Descrizione

Sistema di comando per apparecchi d'illuminazione **DALI MULTleco**

Validità delle istruzioni

Queste istruzioni di comando si riferiscono agli apparecchi d'illuminazione con sistema di comando per apparecchi d'illuminazione del tipo OSRAM **DALI MULTleco**.

Il sistema DALI MULTleco è integrato in vari apparecchi d'illuminazione della Waldmann. Le presenti istruzioni si riferiscono solo agli apparecchi d'illuminazione a sospensione con sensore di luminosità e movimento **LS/PD MULTI 3**. Attualmente gli apparecchi d'illuminazione che corrispondono a questi requisiti sono (con riserva di modifiche):

DYP 2xx/R(F) "TYCOON"
DYP 4xx/R(F) "TYCOON"
DUP 2xx/R(F) "ATARO"
DUP 4xx/R(F) "ATARO"

Le presenti istruzioni valgono adizionalmente alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Funzione

Il sistema di comando per apparecchi d'illuminazione **DALI MULTleco** amplia la funzionalità dell'apparecchio d'illuminazione aggiungendo due modi di funzionamento:

Regolazione automatica della luminosità

I sensori rilevano la luminosità dell'ambiente e la presenza di persone. L'intensità luminosa viene mantenuta sul valore impostato regolando la luce artificiale a seconda della luce diurna. Il sistema di comando spegne l'apparecchio d'illuminazione se la luce diurna è sufficiente come fonte luminosa o se non è presente alcuna persona. La regolazione della luminosità, il rilevamento di presenza e l'accensione automatica possono essere attivati e disattivati mediante l'interruttore DIP.

Riduzione automatica dell'intensità luminosa:

In caso di presenza di persone, l'illuminazione viene dimmerata a un'intensità luminosa salvata. Se non è presente alcuna persona, l'illuminazione viene ridotta a un'intensità luminosa configurata mediante l'interruttore DIP (dimmerazione 50%, 30% o 10%). In questo modo viene mantenuta un'illuminazione di base. Opzionalmente si ha anche la possibilità di spegnere automaticamente l'apparecchio d'illuminazione nel caso di un'assenza prolungata.

Comando

Fig. 21



Elementi di comando e impostazione

Per comandare l'apparecchio d'illuminazione (accensione/spengimento, dimmerazione), l'apparecchio è dotato di un interruttore integrato (vedi fig. 21).

Gli apparecchi senza interruttore vengono comandati tramite un telecomando.

Le impostazioni (attivazione o disattivazione delle funzioni) vanno fatte sull'interruttore DIP o sul potenziometro del sistema di comando.

L'interruttore DIP e il potenziometro dell'apparecchio d'illuminazione sono accessibili dall'alto.

Impostazione di fabbrica

Gli apparecchi d'illuminazione vengono impostati in fabbrica in modo che possano essere usati senza modifiche.

Se si desidera adattare l'apparecchio d'illuminazione alle proprie esigenze, è possibile modificare le impostazioni (vedi pagine 56 a 59) in modo corrispondente.

Ripristino dell'impostazione di fabbrica

Le impostazioni standard vengono ripristinate se tutti gli interruttori sull'interruttore DIP vengono regolati su "ON".

Le seguenti funzioni vengono ripristinate:

- Viene acceso il rilevamento di presenza
- Viene accesa la regolazione della luce diurna

Comando



Accensione e spegnimento

- a) **Premere il tasto una volta brevemente.**

L'apparecchio d'illuminazione si accende e spegne premendo il tasto brevemente.

Modifica della luminosità

Ad spento

- a) **Premere e tener premuto il tasto finché è raggiunta la luminosità desiderata.**

L'apparecchio d'illuminazione si accende con luminosità minima. L'apparecchio d'illuminazione aumenta la luminosità finché si tiene premuto il tasto.

Dopo aver lasciato il tasto, la luminosità dell'apparecchio d'illuminazione rimane costante.

Ad acceso

- a) **Premere e tener premuto il tasto finché è raggiunta la luminosità desiderata.**

La luminosità viene modificata.

Dopo aver lasciato il tasto, la luminosità dell'apparecchio d'illuminazione rimane costante.

- b) **Lasciare il tasto e premerlo di nuovo. Tener premuto il tasto finché è raggiunta la luminosità desiderata.**

Cambio tra aumento e riduzione della luminosità.



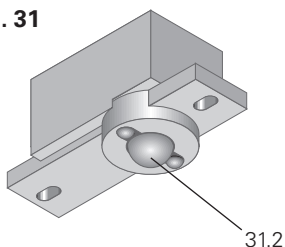
Nota:

La regolazione della luminosità viene disattivata se si modifica la luminosità.

Se un valore nominale è salvato, la regolazione della luminosità viene riattivata alla prossima accensione se questa opzione è possibile nel modo di funzionamento selezionato.

Regolazione della luminosità

Fig. 31



Funzione

Il sensore [31.2] registra la luminosità presente sulla postazione di lavoro e la confronta con il valore nominale impostato.

Il sistema di comando per apparecchi d'illuminazione spegne l'apparecchio d'illuminazione con un ritardo di 1,5 minuti se la luce diurna è sufficiente come fonte luminosa.

Il sistema di comando per apparecchi d'illuminazione riaccende l'apparecchio d'illuminazione e regola la luminosità se l'intensità luminosa sulla postazione di lavoro scende al di sotto del valore nominale e se sono presenti delle persone.

Regolazione e salvataggio della luminosità

a) Premere e tener premuto il tasto finché è raggiunta la luminosità desiderata.

La luminosità cambia. Dopo aver lasciato il tasto, la luminosità dell'apparecchio d'illuminazione rimane costante.

b) Dopo l'impostazione del valore nominale, premere il tasto due volte entro 30 secondi (doppio clic).

La luminosità regolata viene salvata come valore nominale. L'apparecchio d'illuminazione conferma il salvataggio lampeggiando due volte.

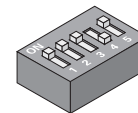


Nota:

Si consiglia di salvare il valore nominale per la regolazione della luminosità a poca luce diurna.

Accensione e spegnimento della regolazione della luminosità

La regolazione della luminosità può essere accesa e spenta mediante l'interruttore DIP.



La regolazione della luminosità è attiva nei modi A e B (con rilevamento di presenza) e nei modi E ed F (senza rilevamento di presenza) (vedi la tabella con i modi di funzionamento a pagine 56).

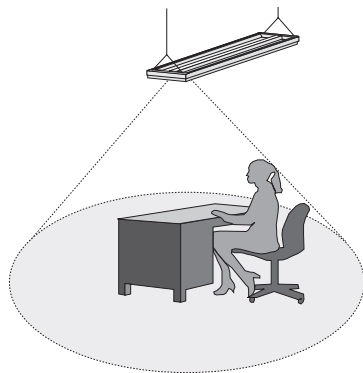
Indicatore di movimento

Funzione

Il sensore [31.2] controlla la luminosità e la presenza dell'utente.

Il campo d'azione è a forma conica (vedi fig. 32) e raggiunge sul pavimento un'estensione massima di 4,8 a 6 m a una altezza dell'apparecchio d'illuminazione tra 2 e 2,5 m.

Fig. 32



Accensione/spengimento automatico mediante l'indicatore di movimento

Se il sensore di movimento non identifica nessun movimento durante il tempo di ritardo regolato sul potenziometro, la luminosità viene ridotta al valore minimo. Poi viene spento l'apparecchio d'illuminazione.

Il prossimo movimento rilevato riaccende l'apparecchio d'illuminazione se è necessaria luce artificiale.

Spegnimento mediante il tasto, accensione mediante l'indicatore di movimento

Se l'apparecchio d'illuminazione è stato spento mediante il tasto, l'accensione mediante l'indicatore di movimento è solo possibile dopo un periodo di 30 secondi senza movimento. Cioè, solo se non è stato rilevato alcun movimento per almeno 30 secondi, l'apparecchio d'illuminazione si riaccende al prossimo movimento se è necessaria luce artificiale.

Indicatore di movimento

Regolare il tempo di ritardo

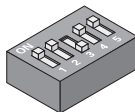
Il tempo di ritardo viene regolato sul potenziometro. Il tempo può essere regolato tra 10 secondi e 60 minuti.



L'apparecchio d'illuminazione si spegne se il sensore non rileva alcun movimento entro il tempo di ritardo.

Accensione/spengimento dell'indicatore di movimento

L'indicatore di movimento può essere acceso e spento mediante l'interruttore DIP.



L'indicatore di movimento è attivo nei modi A e B (con regolazione della luminosità) e nei modi C e D (senza regolazione della luminosità) (vedi la tabella con i modi di funzionamento a pagine 14).

Spegnimento dell'indicatore di movimento

(funzione vacanze)

Ad apparecchio d'illuminazione acceso.

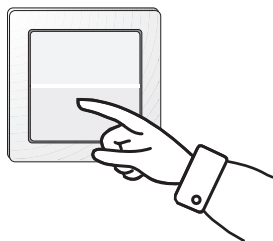
Non modificare la luminosità 30 secondi prima di azionare il tasto.

a) Premere il tasto due volte brevemente (doppio clic).

L'apparecchio d'illuminazione si spegne.

L'indicatore di movimento è disattivato fino alla prossima accensione mediante il tasto. Il LED verde nel sensore è illuminato permanentemente.

Bloccaggio e sbloccaggio delle funzioni del tasto



Bloccaggio del salvataggio del valore nominale nella funzione vacanze

- a) Dimmerare l'apparecchio d'illuminazione alla luminosità minima e tenere premuto il tasto per altri 15 secondi.**

L'apparecchio d'illuminazione lampeggia come conferma.

Il salvataggio del valore nominale / la funzione vacanze sono bloccati.

L'apparecchio d'illuminazione non reagisce più a due brevi pressioni successive del tasto.

Bloccaggio della dimmerazione manuale

- a) Dimmerare l'apparecchio d'illuminazione alla luminosità massima e tenere premuto il tasto per altri 15 secondi.**

L'apparecchio d'illuminazione lampeggia come conferma.

Ora sono bloccati il salvataggio del valore nominale e la dimmerazione manuale.

L'apparecchio d'illuminazione non reagisce più a una lunga o due brevi pressioni successive del tasto.

Sbloccaggio di tutte le funzioni bloccate del tasto

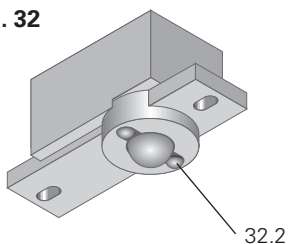
- a) Tenere premuto il tasto per 30 secondi.**

L'apparecchio d'illuminazione lampeggia come conferma.

Sono di nuovo sbloccate tutte le funzioni del tasto.

Segnalazioni dei LED

Fig. 32


































La durata di lampeggiamento dei LED [32.2] nel sensore segnala vari stati di funzionamento dell'apparecchio d'illuminazione (vedi tabella).

Segnalazione	Display a LED
Nessuna presenza	Lampeggia lentamente
Funzione vacanze attivata	Luce permanente
Modifica della luminosità	Lampeggia lentamente
Raggiunto MAX./MIN.	Lampeggia rapidamente
Rilevamento di presenza	Lampeggia
Modifica del modo di funzionamento	Lampeggia dopo la scaduta dell'intervallo








Regolazione automatica della luminosità

**Modi di funzionamento
tabella 1**

	DIP Posizione dell'in- teruttore			Evento 		
Rilevamento di presenza con regolazione della luce diurna	Modo A 					Imposta- zione di fabbrica
	Modo B 					
Rilevamento di presenza	Modo C 					
	Modo D 					
Regolazione della luce diurna	Modo E 					
	Modo F 					
Funzionamento manuale senza sensore	Modo G 					
	Modo H 					







Regolazione automatica della luminosità

Simboli leggenda 1




























	Persone nel campo d'azione	
	Comando del tasto	
	Modifica della parte di luce diurna	
	Scaduto il tempo impostato*	* Con il rilevamento di presenza attivo, il tempo scade solo se non si trova alcuna persona nel campo d'azione
	Accensione dell'illuminazione	
	Spegnimento dell'illuminazione	
	Dimmerazione più chiara/scura	

Riduzione automatica dell'intensità luminosa

Modi di funzionamento tabella 2a










Interruttori DIP 1 + 2 Valore di stand-by	50%			30%			10%		
---	-----	---	---	-----	--	---	-----	---	---

Modi di funzionamento tabella 2b

	DIP Posizione dell'interruttore			Evento 	
Rilevamento di presenza con spegnimento automatico	Modo I 				
	Modo J 				
Rilevamento di presenza senza spegnimen- to automatico	Modo K 				
	Modo L 				
Funzionamento manuale senza sensore	Modo M 				
	Modo N 				

Riduzione automatica dell'intensità luminosa

Simboli leggenda 2

	Persone nel campo d'azione	
	Comando del tasto	
	Tempo impostato scaduto 1 volta*	* Con il rilevamento di presenza attivo, il tempo scade solo se non si trova alcuna persona nel campo d'azione
	Tempo impostato scaduto 2 volte*	* Con il rilevamento di presenza attivo, il tempo scade solo se non si trova alcuna persona nel campo d'azione
	Accensione dell'illuminazione	
	Spegnimento dell'illuminazione	
	Dimmerazione più chiara/scura	
	Riduzione automatica dell'intensità luminosa al valore di stand-by	
	Aumento dell'intensità luminosa	

Waldmann 
ENGINEER OF LIGHT.